

Huskvarna, 2018-03-12

## **Safety and Operating Instructions**

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

Românesc

## **Instrucțiuni de siguranță și operare**

Dragă client,

Îți mulțumim pentru alegerea unui produs de calitate Husqvarna. Sperăm că vă veți bucura cu adevărat de această alegere.

Rețineți că manualul inclus conține referințe Atlas Copco.

Grupul Husqvarna garantează calitatea acestui produs.

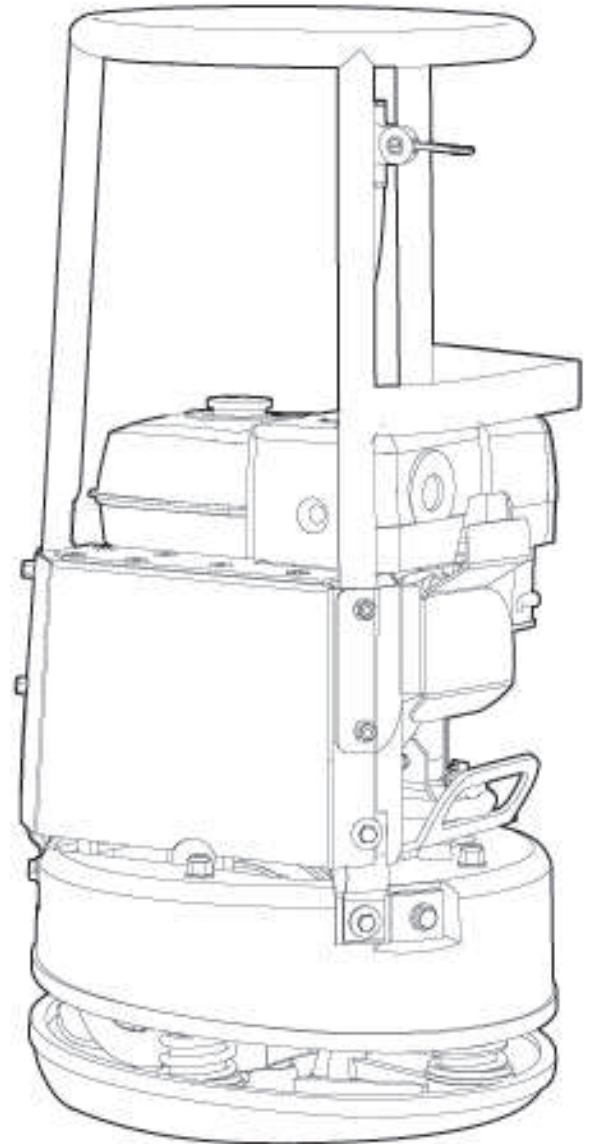
Dacă aveți întrebări, nu ezitați să contactați punctul nostru de vânzare sau service local.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

## Instrucțiuni de utilizare și siguranță

### Placă vibrantă





# Cuprins

Introducere.....	5
Despre instrucțiunile de siguranță și de utilizare.....	5
<b>Instrucțiuni de siguranță.....</b>	<b>6</b>
<b>Cuvinte de semnalizare de siguranță.....</b>	<b>6</b>
<b>Măsuri de precauție și calificări personale.....</b>	<b>6</b>
Echipamentul de protecție personală.....	6
Medicamente, alcool sau medicație.....	6
<b>Punerea în funcțiune, măsuri de precauție.....</b>	<b>6</b>
<b>Transport, măsuri de precauție.....</b>	<b>10</b>
<b>Întreținere, măsuri de precauție.....</b>	<b>10</b>
<b>Depozitare, măsuri de precauție.....</b>	<b>10</b>
<b>Prezentare de ansamblu.....</b>	<b>11</b>
<b>Model și funcție.....</b>	<b>11</b>
<b>Piese principale.....</b>	<b>11</b>
<b>Etichetele.....</b>	<b>12</b>
Placă date.....	12
Eticheta de nivel de zgomot.....	12
Etichetă punct de ridicare.....	13
Eticheta de siguranță.....	13
Etichetă de siguranță.....	13
<b>Transportul.....</b>	<b>13</b>
<b>Ridicarea mașinii.....</b>	<b>13</b>
Ridicarea mașinii.....	14
<b>Montarea.....</b>	<b>14</b>
<b>Carburant.....</b>	<b>14</b>
Alimentarea.....	14
<b>Punerea în funcțiune.....</b>	<b>15</b>
<b>Exploatarea în apropierea marginilor.....</b>	<b>15</b>
<b>Exploatarea în pantă.....</b>	<b>15</b>
<b>Pornirea și oprirea.....</b>	<b>16</b>
Înainte de pornire, Honda.....	16
Pornirea motorului, Honda.....	17
Oprirea motorului, Honda.....	18
<b>Exploatarea.....</b>	<b>19</b>
<b>Atunci când se ia o pauză.....</b>	<b>19</b>
<b>Întreținerea.....</b>	<b>19</b>
<b>La fiecare 10 ore de utilizare (zilnic).....</b>	<b>19</b>
Verificarea articulației prin șuruburi.....	19
Verificarea motorului, Honda.....	20
<b>După primele 20 de ore de utilizare.....</b>	<b>20</b>
Schimbarea uleiului de motor, Honda.....	20
<b>La fiecare 100 ore de utilizare (săptămânal).....</b>	<b>20</b>
Verificarea curelei de transmisie.....	21
Verificarea amortizoarelor de șocuri.....	22
Verificarea bujiei, Honda.....	22
<b>La fiecare 500 ore de utilizare (anual).....</b>	<b>22</b>
Curățarea rezervorului de carburant.....	22
Inspectarea și reglajul motorului.....	22
<b>Depozitarea la deșeuri.....</b>	<b>23</b>

Depozitarea.....	23
Date tehnice.....	24
Date mașină.....	24
Mase.....	24
Declarația privind zgomotul și vibrațiile.....	24
Date de zgomot și vibrații.....	25
Incertitudini, valoare sonoră.....	25
Dimensiuni.....	26
Declarație de conformitate CE.....	27
Declarație de conformitate CE (Directiva CE 2006/42/EC).....	27

## Introducere

Vă mulțumim că ați ales un produs Atlas Copco. Începând din 1873, ne-am angajat să găsim moduri noi și mai bune de a îndeplini nevoile clienților noștri. De-a lungul anilor, am dezvoltat designuri inovative și ergonomice pentru produsele noastre, care au ajutat clienții să își îmbunătățească și să își raționalizeze munca de zi cu zi.

Atlas Copco are o rețea globală puternică de vânzări și serviciu tehnic, formată din distribuitori și centre de relații cu clienții în toată lumea. Experții noștri sunt profesioniști foarte bine pregătiți, cu cunoștințe extensive despre produse și experiență în aplicațiile acestora. În toate colțurile lumii, noi putem oferi asistență și expertiza produselor pentru a ne asigura că clienții noștri pot lucra cu eficiență maximă în orice moment.

Pentru mai multe informații, vă rugăm vizitați [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Atlas Copco Construction Tools AB

Box 703

391 27 Kalmar

Sweden

## Despre instrucțiunile de siguranță și de utilizare

Scopul instrucțiunilor este să vă asigure cunoștințele despre cum se utilizează mașina într-un mod eficient și sigur. Instrucțiunile vă oferă, de asemenea, sfaturi și vă comunică cum să efectuați întreținerea regulată a mașinii.

Înainte de a utiliza mașina pentru prima dată, trebuie să citiți aceste instrucțiuni cu atenție și să le înțelegeți pe toate.

## Instrucțiuni de siguranță

Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, citiți și înțelegeți Instrucțiunile de siguranță și utilizare înainte de a monta, opera, repara, întreține sau schimba accesoriile mașinii.

Afișați aceste Instrucțiuni de siguranță și utilizare în locurile de desfășurare a activității, oferiți copii angajaților și asigurați-vă că toată lumea citește Instrucțiunile de siguranță și utilizare înainte de a opera sau servi mașina.

În plus, operatorul sau angajații operatorului trebuie să evalueze riscurile specifice care pot fi prezente ca urmare a fiecărei utilizări a mașinii.

Instrucțiunile suplimentare pentru motor pot fi găsite în manualul de la producătorul motorului.

## Cuvinte de semnalizare de siguranță

Cuvintele de semnalizare de siguranță Pericol, Avertizare și Atenție au următoarele înțelesuri:

<b>PERICOL</b>	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau rănirea gravă.
<b>AVERTISMENT:</b>	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca moartea sau rănirea gravă.
<b>ATENȚIE</b>	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca răni minore sau medii.

## Măsuri de precauție și calificări personale

Doar persoanele bine calificate pot utiliza sau întreține mașina. Acestea trebuie să fie capabile fizic pentru a manipula masa și puterea mașinii. Întotdeauna, folosiți-vă de simțul comun și de buna judecată.

### Echipamentul de protecție personală

Întotdeauna utilizați echipament de protecție aprobat. Operatorii și toate celelalte persoane de pe frontul de lucru trebuie să poarte echipament de protecție, incluzând minim:

- Cască de protecție
- Antifoane
- Echipament de protecție pentru ochi cu rezistență la impact și cu protecție laterală

- Echipament de protecție respiratorie atunci când este cazul
- Mănuși de protecție
- Cizme de protecție corespunzătoare
- Costum de muncă adecvat sau îmbrăcăminte similară (să nu fie largă), care să vă acopere brațele și picioarele.

### Medicamente, alcool sau medicație

#### ▲ AVERTISMENT Medicamente, alcool sau medicație

Medicamentele, alcoolul sau medicația vă pot afecta capacitatea de judecată și puterea de concentrare. Reacțiile lente și evaluările incorecte pot conduce la accidente grave sau deces.

- ▶ Nu utilizați niciodată mașina atunci când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației.
- ▶ Nicio persoană care este sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației nu trebuie să opereze mașina.

## Punerea în funcțiune, măsuri de precauție

### ▲ PERICOL Pericol de explozie

În cazul în care o mașină încălzită sau o țevă de eşapament intră în contact cu materiale explozibile, se poate genera o explozie. În timpul utilizării cu anumite materiale, pot apărea scântei sau aprinderi. Exploziile vor conduce la răniri grave sau deces.

- ▶ Niciodată să nu exploatați mașina în niciun mediu exploziv.
- ▶ Niciodată să nu utilizați mașina în apropierea materialelor inflamabile, a fumului sau prafului.
- ▶ Asigurați-vă că nu există surse nedetectate de gaz sau explozibili.
- ▶ Evitați contactul cu țeava de eşapament încălzită sau cu partea de jos a mașinii.

### ▲ PERICOL Pericol de incendiu.

În cazul în care se aprinde o flacără în mașină, poate provoca rănirea.

- ▶ Dacă este posibil, utilizați un extingtor pe bază cu pulbere clasa ABE; în caz contrar, utilizați un extingtor cu dioxid de carbon tip BE.

**▲ PERICOL Pericol referitor la carburant**

Carburantul este inflamabil și fumul de la benzină poate exploda când este aprins, provocând răni grave sau decesul.

- ▶ Protejați-vă pielea de contactul cu carburantul. În cazul în care carburantul a penetrat pielea, consultați un profesionist în sănătate calificat.
- ▶ Niciodată nu îndepărtați capacul de umplere sau umpleți bazinul de ulei atunci când mașina este fierbinte.
- ▶ Umpleți rezervorul de carburant în exterior sau într-un loc curat și bine ventilat, fără scântei sau flăcări deschise. Umpleți rezervorul de carburant la o distanță de cel puțin zece metri (30 feet) față de locul unde mașina urmează să fie folosită.
- ▶ Scoateți capacul de umplere încet, pentru a permite presiunii să se elibereze.
- ▶ Niciodată să nu umpleți în exces bazinul de ulei.
- ▶ Asigurați-vă că este înșurubat capacul de umplere atunci când mașina este utilizată.
- ▶ Evitați să vărsați carburant pe mașină, ștergeți orice urmă de carburant vărsat.
- ▶ Verificați regulat pentru scurgeri de carburant. Niciodată să nu utilizați mașina în cazul în care au loc scurgeri de carburant.
- ▶ Niciodată să nu utilizați mașina în proximitatea materialelor care pot genera scântei. Îndepărtați toate dispozitivele fierbinți sau generatoare de scântei înainte de a porni mașina.
- ▶ Niciodată să nu fumați atunci când umpleți rezervorul pentru carburant sau atunci când lucrați cu mașina sau o serviți.
- ▶ Depozitați carburant numai într-un recipient care este special construit și aprobat scopului.
- ▶ Recipientele de benzină și de ulei uzate trebuie luate în grijă și returnate comerciantului.
- ▶ Niciodată să nu vă folosiți degetele pentru a verifica pentru scurgeri de lichid.

**▲ AVERTISMENT Deplasări neașteptate**

Mașina este expusă la solicitări intense în timpul utilizării. În cazul în care mașina se defectează sau se blochează, ar putea exista o mișcare bruscă și neașteptată care ar putea provoca răni.

- ▶ Întotdeauna, inspectați mașina înainte de folosire. Nu utilizați niciodată mașina în cazul în care bănuiți că este defectă.
- ▶ Asigurați-vă că mânerul este curat și fără urme de vaselină sau ulei.
- ▶ Țineți-vă picioarele la distanță de mașină.
- ▶ Nu vă așezați niciodată pe mașină.

- ▶ Niciodată nu loviți și nu abuzați mașina.
- ▶ Acordați atenție și priviți la ceea ce faceți.

**▲ AVERTISMENT Pericol datorat fumului și prafului**

Praful și / sau fumul generate sau dispersate la utilizarea mașinii pot provoca boli respiratorii grave și permanente, afecțiuni, sau alte vătămări corporale (de exemplu, silicoză sau alte boli pulmonare ireversibile care pot fi fatale, cancer, malformații congenitale, și / sau inflamații ale pielii).

Unele pulberi și tipuri de fum create în urma lucrărilor de compactare conțin substanțe recunoscute de Statul California și de alte autorități că pot boli respiratorii, cancer, defecte congenitale sau alte probleme reproductive. Anumite exemple ale acestor substanțe sunt:

- Silicat, ciment și alte produse de zidărie.
- Arsenic și crom de la cauciucul tratat chimic.
- Plumb de la vopselele pe bază de plumb.

Praful și fumul din aer pot fi invizibile pentru ochi, astfel încât nu vă bazați pe vedere pentru a determina dacă există pulberi sau fum în aer.

Pentru a reduce riscul expunerii la praf și fum, efectuați următoarele:

- ▶ Efectuați evaluarea riscurilor, specifică locației. Evaluarea riscurilor include praful și fumul apărute în urma utilizării mașinii și potențialul pentru perturbarea prafului existent.
- ▶ Folosiți măsurile tehnologice adecvate pentru a reduce volumul de praf și fum din aer și pentru a reduce depunerile pe echipament, suprafețe, vestimentație și părți ale corpului. Exemplele de măsuri includ: ventilarea eșapării și sistemele de colectare a prafului, pulverizarea de apă și găurirea cu apă. Luați măsuri împotriva prafului și a fumului chiar de la sursă, acolo unde este cazul. Asigurați-vă că toate comenzile sunt instalate, întreținute în mod adecvat, și că sunt folosite în mod corect.
- ▶ Purtați, mențineți și folosiți în mod corect protecție respiratorie, așa cum sunteți instruit de angajatorul dumneavoastră și așa cum este impus de normele cu privire la sănătate și siguranță. Protecția respiratorie trebuie să fie eficientă pentru tipul de substanță vizată (și, dacă este cazul să fie aprobată de autoritățile guvernamentale).
- ▶ Lucrați într-o zonă bine ventilată.
- ▶ În cazul în care mașina are un sistem de eșapare, direcționați eșaparea pentru a reduce perturbarea prafului într-un mediu cu mult praf.
- ▶ Utilizați și întrețineți mașina conform recomandărilor din instrucțiunile de siguranță și de utilizare



- ▶ Purtați haine de protecție de unică folosință sau lavabile pe șantier, și faceți un duș și schimbați-vă în haine curate, înainte de a pleca de pe șantier, pentru a reduce expunerea la praf și fum pentru a dumneavoastră, altor persoane, a mașinilor, a caselor, și a altora.
- ▶ Evitați să mâncați, beți și să fumați în zonele unde există praf și fum.
- ▶ Spălați-vă bine mâinile și fața cât mai rapid posibil după ce părăsiți zona expusă, și întotdeauna înainte de a mânca, bea, fuma sau de a avea contact cu alte persoane.
- ▶ Respectați toate legile și normele aplicabile, inclusiv normele de sănătate și protecția muncii.
- ▶ Participați la monitorizarea aerului, programele de examinare medicală, precum și la programe de instruire în sănătate și protecția muncii oferite de către angajator sau de organizațiile comerciale și, în conformitate cu normele de sănătate și protecția muncii. Consultați medicii cu experiență în domeniul medicinei muncii.
- ▶ Colaborați cu angajatorul și organizația comercială pentru a reduce expunerea la locul de muncă și pentru a reduce riscurile. Programele, politicile și procedurile de sănătate și de protecția muncii destinate protecției muncitorilor și a altora împotriva expunerii la prafuri și fum trebuie să fie implementate pe baza recomandărilor specialiștilor în sănătate și protecția muncii. Consultați-vă cu specialiștii.

#### ▲ PERICOL Pericol datorat gazelor de eșapament

Gazul de eșapament al mașinii provenit de la motorul cu combustie conține monoxid de carbon, care este otrăvitor, și alte substanțe chimice recunoscute de Statul California și de alte autorități ca fiind de natură să provoace forme de cancer, defecte congenitale sau alte probleme reproductive. Inhalarea gazelor eșapate poate duce la rănire gravă, boală sau moarte.

- ▶ Nu inhalați niciodată gazele eșapate.
- ▶ Asigurați o bună ventilație (dacă este necesar, asigurați extracția aerului printr-un ventilator).

#### ▲ AVERTISMENT Proiectile

În cazul unor probleme ale piesei de lucru, sau a accesoriilor, sau chiar ale mașinii se pot genera proiectile de înaltă viteză. În timpul utilizării, așchiile sau alte particule de la materialul compactat pot deveni proiectile și pot provoca rănirea operatorului sau a altor persoane. Pentru a reduce aceste riscuri:

- ▶ Folosiți echipamentul personal de protecție și casca de siguranță, inclusiv protecție pentru ochi cu rezistență la impact și protecție laterală.
- ▶ Asigurați-vă că persoanele fără autorizație nu pot pătrunde în zona de lucru.
- ▶ Păstrați zona de lucru fără obiecte străine.

#### ▲ AVERTISMENT Riscuri asociate exploatării în pantă

În timpul exploatării, asigurați mașina astfel încât să nu poată să cadă atunci când în care se află pe un teren în pantă. O cădere poate să provoace accidente grave și să aibă ca rezultat vătămarea corporală.

- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că toți membrii personalului de pe frontul de lucru se află mai sus pe pantă decât mașina.
- ▶ Exploatați întotdeauna mașina pe direcție dreaptă în sus și în jos pe pantă atunci când mașina se află în pantă.
- ▶ Nu depășiți niciodată unghiul de pantă maxim recomandat atunci când exploatați mașina. Urmați recomandările.

#### ▲ AVERTISMENT Riscuri asociate cu mișcarea

Atunci când utilizați mașina pentru a efectua activități legate de muncă, puteți experimenta disconfort în mâini, brațe, umeri, gât sau alte părți corporale.

- ▶ Adoptați o postură confortabilă în timp ce mențineți o fixare sigură a picioarelor și evitați posturile neîndemânate dezechilibrate.
- ▶ Schimbarea posturii în timpul sarcinilor prelungite poate ajuta la evitarea disconfortului și oboselii.
- ▶ În caz de simptome persistente sau recurente, consultați un specialist în sănătate calificat.

**▲ AVERTISMENT Pericole datorate vibrațiilor**

Utilizarea anormală și neadecvată a mașinii expune operatorul la vibrații. Expunerea regulată și frecventă la vibrații poate provoca, contribui la, sau pot provoca leziuni sau afecțiuni la nivelul degetelor, mâinilor, încheieturilor, umerilor și / sau ale nervilor operatorului și a alimentării cu sânge a altor părți ale corpului, inclusiv leziuni debilitante și / sau permanente sau tulburări care se pot dezvolta treptat, pe perioade de săptămâni, luni sau ani. Astfel de leziuni sau tulburări pot include deteriorarea sistemului circulator sangvin, leziuni ale sistemului nervos, deteriorarea articulațiilor, și, eventual, deteriorarea altor structuri din organism.

În cazul în care se resimte amorțeală, disconfort persistent recurent, senzație de arsură, rigiditate, tremurături, furnicături, durere, pierderea îndemânării, slăbire a capacității de prindere, albire a pielii, sau apar alte simptome în orice moment, atunci când funcționează mașina sau atunci când mașina nu funcționează, opriți utilizarea mașinii, anunțați angajatorul și solicitați asistență medicală. Utilizarea continuă a mașinii după ce a intervenit un astfel de simptom poate crește riscul agravării și/sau permanentizării simptomelor.

Operați și mențineți mașina așa cum este recomandat în instrucțiuni, pentru a preveni o creștere inutilă a vibrațiilor.

Următoarele vă pot ajuta la reducerea expunerii operatorului la vibrații:

- ▶ În cazul în care mașina este prevăzută cu mânere de absorbție a vibrațiilor, păstrați-le într-o poziție centrală, evitați apăsarea mânerelor până la capăt.
- ▶ Când mecanismul de percuție este activat, singurul contact pe care trebuie corpul să-l aibă cu mașina trebuie să fie cel al mâinilor pe mânere sau pe mâner. Evitați orice alt contact, spre exemplu sprijinirea oricărei părți a corpului pe mașină sau presarea pe mașină pentru a-i crește forța.
- ▶ Asigurați-vă că mașina este bine întreținută și nu este uzată.
- ▶ Opriți imediat lucrul în cazul în care mașina începe brusc să vibreze puternic. Înainte de reluarea lucrului, identificați și îndepărtați cauza vibrațiilor crescute.
- ▶ Participați la vizitele sau monitorizările medicale, examinările medicale și programele de instruire oferite de angajatorul dumneavoastră și la acelea cerute de prevederile legale.
- ▶ În timpul lucrului în condiții de vreme rece, purtați haine groase și păstrați-vă mâinile calde și uscate.

Consultați „Declarația privind zgomotul și vibrațiile” a aceste mașini, incluzând valorile declarate privind vibrațiile. Aceste informații pot fi găsite la finalul acestor Instrucțiuni de siguranță și de utilizare.

**▲ AVERTISMENT Pericol de prindere**

Există pericolul ca obiectele purtate cu o curea la gât, părul, mănușile și vestimentația să fie trase sau prinse de părțile rotative ale mașinii. Aceasta poate duce la sufocare, smulgere a părului, sfâșieri sau moarte. Pentru a reduce riscul:

- ▶ Niciodată nu prindeți sau atingeți o parte rotativă a mașinii.
- ▶ Evitați purtarea de vestimentație, obiecte purtate cu o curea la gât sau mănuși care ar putea fi prinse.
- ▶ Prindeți-vă părul lung cu o plasă specială pentru păr.

**▲ PERICOL Pericol electric**

Mașina nu este izolată electric. În cazul în care mașina intră în contact cu electricitatea, se pot produce rănirea gravă sau decesul.

- ▶ Niciodată nu operați mașina în apropierea vreunui cablu electric sau oricărei alte surse de electricitate.
- ▶ Asigurați-vă că nu există cabluri ascunse sau alte surse de electricitate pe frontul de lucru.

**▲ AVERTISMENT Pericol datorat obiectelor ascunse**

În timpul utilizării, firele sau conductele ascunse în perete pot reprezenta un pericol care poate duce la rănirea gravă.

- ▶ Verificați alcătuirea materialelor, înainte de utilizare.
- ▶ Verificați dacă există caburi și conducte ascunse, spre exemplu cele de electricitate, telefon, apă, gaz sau linii de canalizare.
- ▶ În cazul în care mașina pare să lovească un obiect ascuns, opriți-o imediat.
- ▶ Asigurați-vă că un există niciun pericol, înainte de a continua.

**▲ AVERTISMENT Pornirea involuntară**

Pornirea involuntară a mașinii poate duce la rănire.

- ▶ Țineți-vă mâinile la distanță față de dispozitivul de pornire și oprire, cu excepția momentului în care sunteți pregătit de pornirea mașinii.
- ▶ Învățați cum mașina este oprită, în eventualitatea unei situații de urgență.

**▲ AVERTISMENT Zgomot periculos**

Nivele înalte de zgomot pot cauza pierderea permanentă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinnitus (țiuit, zumzet, șuierat sau bâzâit în urechi). Pentru a reduce riscurile și a preveni o majorare inutilă a nivelelor de zgomot:

- ▶ Evaluarea riscurilor de astfel de pericole și implementarea controalelor adecvate sunt esențiale.
- ▶ Exploatați și întrețineți mașina conform recomandărilor din aceste instrucțiuni.
- ▶ În cazul în care mașina are un amortizor de sunet, asigurați-vă că este în poziție și că se află în stare bună de funcționare.
- ▶ Utilizați întotdeauna un dispozitiv de protecție auditivă.

## Transport, măsuri de precauție

**▲ AVERTISMENT Pericol la încărcare și descărcare**

Când mașina este ridicată de o macara sau de un utilaj similar, aceasta poate duce la rănire.

- ▶ Folosiți punctele de ridicare marcate.
- ▶ Asigurați-vă că toate dispozitivele de ridicare sunt dimensionate pentru masa mașinii.
- ▶ Nu rămâneți niciodată sub sau în imediata apropiere a mașinii.

## Întreținere, măsuri de precauție

**▲ AVERTISMENT Modificarea mașinii**

Orice modificare adusă mașinii poate duce la vătămarea dumneavoastră corporală sau a altora.

- ▶ Nu modificați niciodată mașina. Mașinile modificate nu sunt acoperite de garanție sau de răspunderea pentru calitatea produsului.
- ▶ Utilizați întotdeauna piese, scule de inserție și accesorii originale.
- ▶ Înlocuiți imediat piesele deteriorate.
- ▶ Înlocuiți componentele uzate în timp util.

**▲ ATENȚIE Temperaturi ridicate**

Țeava de eșapament și partea de jos a mașinii devin fierbinți în timpul utilizării. Atingerea acestora poate provoca arsuri.

- ▶ Nu atingeți niciodată o mașină fierbinte.
- ▶ Nu atingeți niciodată partea de jos a mașinii când aceasta este fierbinte.
- ▶ Așteptați până când motorul, țeava de eșapament și partea de jos a mașinii s-au răcit, înainte de a le atinge.

## Depozitare, măsuri de precauție

- ◆ Mențineți mașina într-un loc sigur, ferit de accesul copiilor și încuiată.

## Prezentare de ansamblu

Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces în cazul dumneavoastră sau al altora, citiți secțiunea Instrucțiuni de siguranță, găsită în paginile anterioare ale acestui manual, înainte de opera mașina.

## Model și funcție

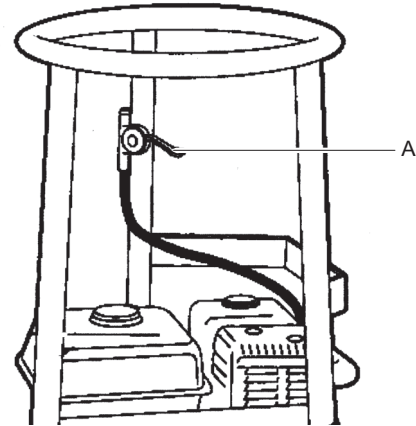
Compactorul LX este un compactor pentru sol cu talpă rotundă special proiectat pentru compactarea straturilor subțiri până la medii de soluri granulare, în șanțuri, precum și în alte spații limitate. Forma sa rotundă face extrem de ușoară întoarcerea și schimbarea în orice direcție. În plus, LX 90 nu are părți componente proeminente, făcându-l ideal pentru lucrul în jurul stâlpilor și gropilor.

Compactoarele LT trebuie să fie folosite doar în locuri bine ventilate, la fel ca în cazul tuturor mașinilor cu motoare cu combustie. Nicio altă utilizare nu este permisă.

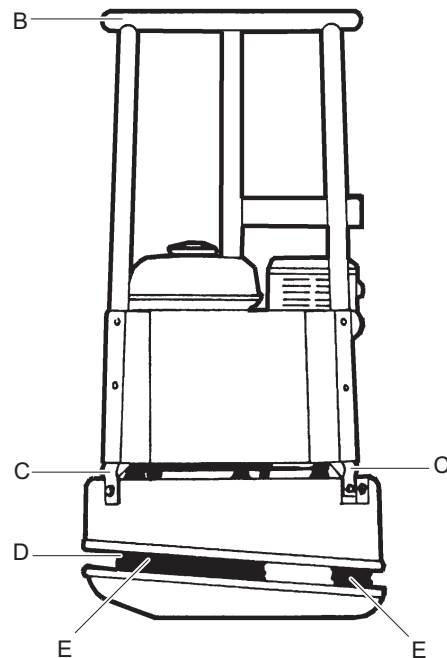
Nu remorcați mașina în spatele vehiculelor.

Pentru a alege accesoriile corecte, consultați lista separată pentru piesele de schimb.

## Piese principale



A. Manetă de accelerație

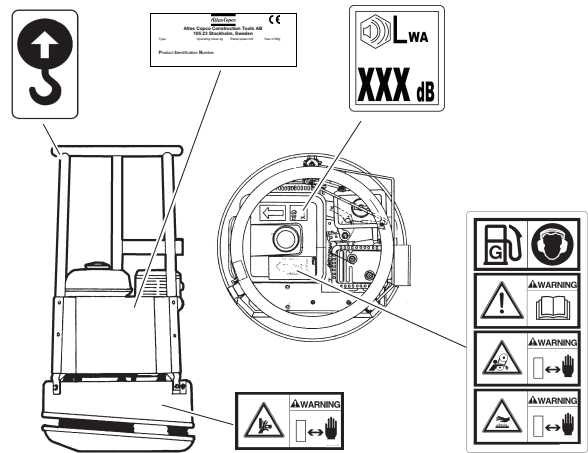
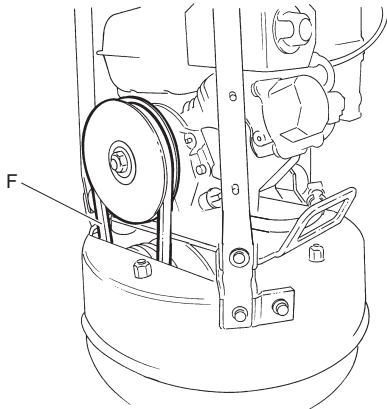


B. Cadru/ mâner de siguranță

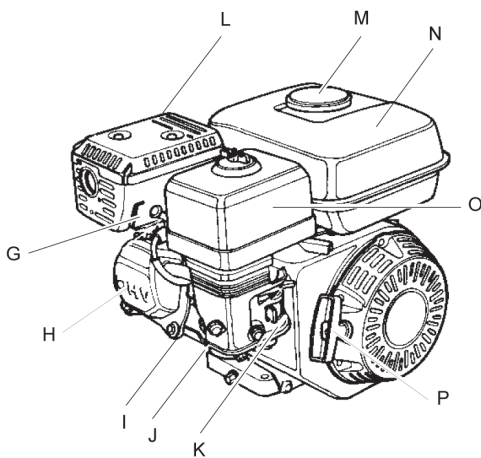
C. Amortizoare de șocuri

D. Element excentric

E. Arc

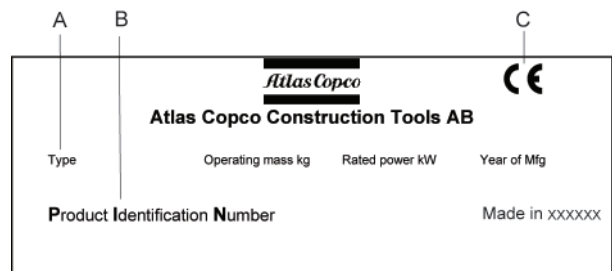


F. Cureau de transmisie



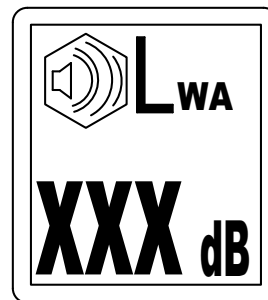
- G. Bujie
- H. Supape motor
- I. Aripioare de răcire
- J. Ulei de motor/ jojă
- K. Carburator
- L. Amortizor de zgomot
- M. Bușon de carburant
- N. Rezervor de carburant
- O. Filtru de aer
- P. Demaror cu recul

Placă date



- A. Tip mașină
- B. Numărul de identificare a produsului
- C. Simbolul CE înseamnă că mașina este aprobată CE. Consultați Declarația de conformitate CE care este livrată împreună cu mașina pentru mai multe informații.

Eticheta de nivel de zgomot



Eticheta indică nivelul garantat de zgomot în conformitate cu directiva CE 2000/14/CE. Consultați „Date tehnice” pentru nivelul de zgomot corect.

**Etichetele**

Această mașină este echipată cu etichete care conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea mașinii. Etichetele trebuie să fie într-o stare care să le permită citirea. Etichetele noi pot fi comandate din specificația de piese de schimb.

## Etichetă punct de ridicare

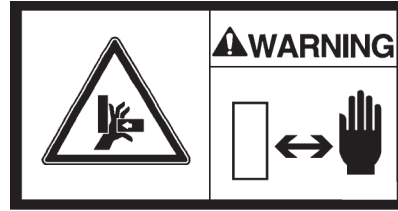


## Eticheta de siguranță



- ◆ Carburant.
- ◆ Folosiți protecții acustice.
- ◆ Manual de instrucțiuni. Operatorul trebuie să citească instrucțiunile de operare și de siguranță, înainte de operarea mașinii.
- ◆ Obstacole pentru mână și braț. Țineți mâinile la o distanță sigură față de zona periculoasă.
- ◆ Suprafețe fierbinți în compartimentul motor. Țineți mâinile la o distanță sigură față de zona periculoasă.

## Etichetă de siguranță



Zonă de strivire. Țineți-vă mâinile la o distanță sigură față de zona periculoasă.

## Transportul

## Ridicarea mașinii

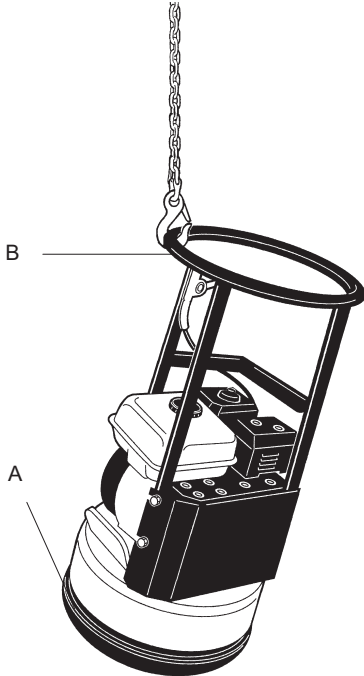
## ▲ AVERTISMENT Risc asociat ridicării

Niciodată nu ridicați mașina fără a verifica dacă este intactă. O mașină deteriorată se poate dezasambla, ceea ce poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.

- ▶ Verificați dacă întregul echipament este dimensionat în conformitate cu normele în vigoare.
- ▶ Niciodată să nu treceți sau staționați sub o mașină ridicată.
- ▶ Ridicați mașina doar de către cârligul de pe șasiu.
- ▶ Verificați dacă amortizoarele de șoc și cadrul de siguranță sunt corect atașate și dacă nu sunt deteriorate.
- ▶ Niciodată să nu staționați lângă mașină și stivuatorul cu furcă atunci când ridicați și transportați mașina.
- ▶ Verificați plăcuța cu date tehnice a mașinii pentru informații despre masă.

## Ridicarea mașinii

- ◆ Înainte de ridicarea mașinii, verificați dacă amortizoarele de șoc (A) și punctul de ridicare (B) sunt atașate corect și nu sunt deteriorate.
- ◆ Folosiți doar punctul de ridicare (B) pentru ridicarea mașinii.



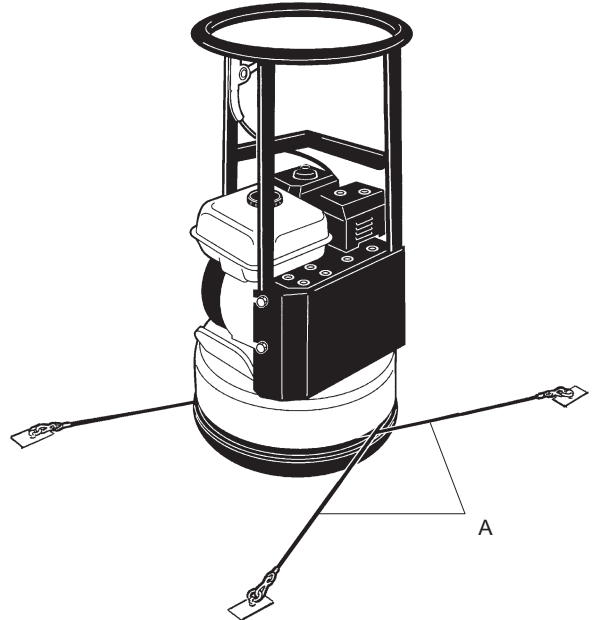
### ▲ AVERTISMENT Transport

În timpul transportului mașinii, aceasta se poate răsturna provocând rănirea gravă.

- ▶ Întotdeauna, țineți mașina fixată.
- ▶ Țineți-vă picioarele la distanță de mașină.

## Transportarea mașinii

1. Asigurați mașina pentru toate operațiile de transport.
2. Puneți curelele de prindere (A) în formă de U în jurul plăcii inferioare și asigurați atât partea din față, cât și cea din spate.



## Montarea

### Carburant

#### Alimentarea

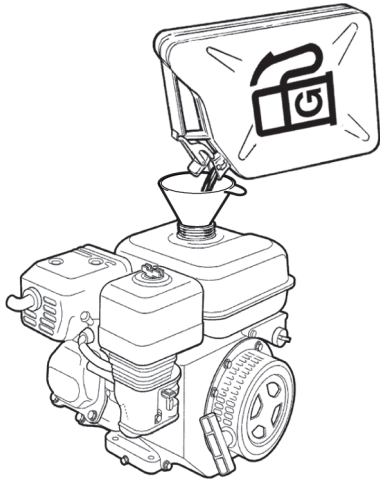
#### ▲ AVERTISMENT Pericol referitor la carburant

Carburantul este extrem de inflamabil și fumul de la benzină poate exploda când este aprins, provocând răni grave sau decesul.

- ▶ Protejați-vă pielea de contactul cu carburantul.
- ▶ Niciodată nu îndepărtați capacul de umplere sau umpleți bazinul de ulei atunci când mașina este fierbinte.
- ▶ Niciodată să nu fumați atunci când umpleți rezervorul pentru carburant sau atunci când lucrați cu mașina sau o serviți.
- ▶ Evitați vărsarea de carburant și ștergeți orice carburant vărsat la mașină.

### Procedura de umplere

1. Opriți motorul și lăsați să se răcească, înainte de umplerea rezervorului.
2. Scoateți capacul de umplere încet, pentru a permite oricărei presiuni să se elibereze.
3. Umpleți rezervorul până la marginea inferioară a conductei de umplere.



4. Niciodată să nu umpleți în exces rezervorul. Datorită deplasării carburantului din rezervor este posibil ca acesta să ajungă la un nivel mai ridicat decât bușonul de umplere, ceea ce poate duce la o scurgere în cazul în care bușonul de carburant este deschis. Acest lucru poate fi evitat prin deschiderea bușonului de rezervor, când mașina este înclinată și bușonul de rezervor este la cel mai înalt punct al rezervorului.

## Punerea în funcțiune

### ▲ AVERTISMENT Pericol datorat funcționării motorului

Vibrațiile de la motor pot duce la modificări în structura materialului, aceasta poate duce la deplasarea mașinii și poate provoca răni.

- ▶ Niciodată nu lăsați mașina cu motorul în stare de funcționare.
- ▶ Asigurați-vă că doar personalul autorizat poate opera mașina.

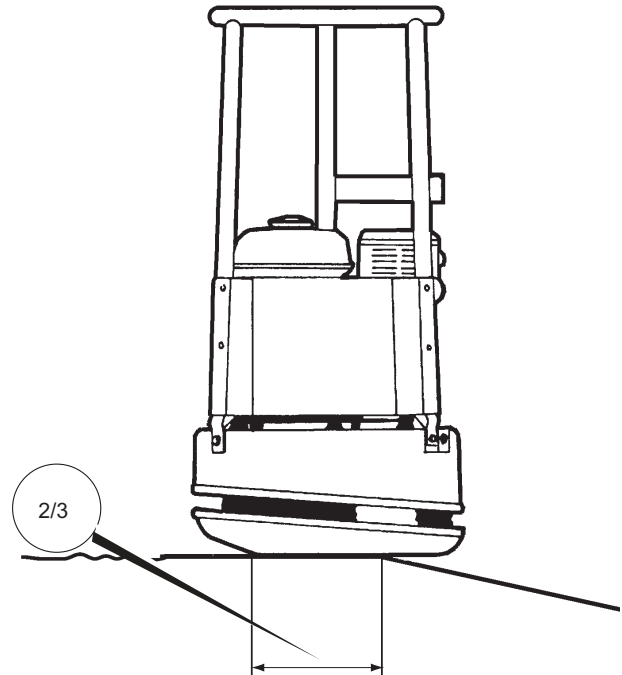
**REȚINEȚI** La operarea mașinii, respectați instrucțiunile din manual; niciodată nu stați sau staționați pe mașină în timp ce funcționează.

## Exploatarea în apropierea marginilor

### ▲ AVERTISMENT Pericol de răsturnare

La operarea de-a lungul marginilor, cel puțin  $\frac{2}{3}$  din mașină trebuie să fie pe o suprafață cu o suficientă rezistență, în caz contrar mașina se poate răsturna.

- ▶ Opriți mașina și lăsați-o pe o suprafață cu o suficientă rezistență.



## Exploatarea în pantă

### ▲ AVERTISMENT Riscuri asociate exploatării în pantă

În timpul exploatării, asigurați mașina astfel încât să nu poată să cadă atunci când în care se află pe un teren în pantă. O cădere poate să provoace accidente grave și să aibă ca rezultat vătămarea corporală.

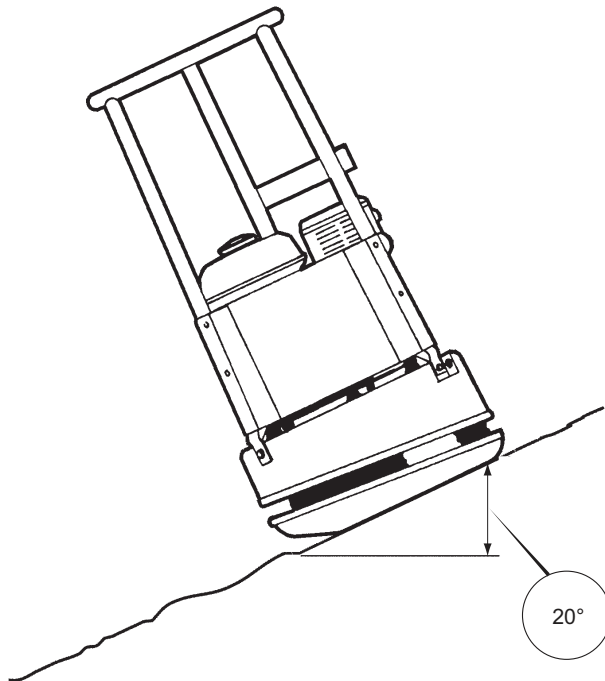
- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că toți membrii personalului de pe frontul de lucru se află mai sus pe pantă decât mașina.
- ▶ Exploatați întotdeauna mașina pe direcție dreaptă în sus și în jos pe pantă atunci când mașina se află în pantă.
- ▶ Nu depășiți niciodată unghiul de pantă maxim recomandat atunci când exploatați mașina. Urmați recomandările.

**REȚINEȚI** Țineți cont de faptul că solul slăbit, pornirea vibrațiilor și viteza de conducere pot duce la răsturnarea mașinii, chiar și pe pante ușoare.



**Exploatarea în pantă**

- ◆ Asigurați-vă că zona de lucru este bine asigurată. Solul umed și noroiOS poate duce la reducerea manevrabilității, în special pe pante. Aveți întotdeauna atenție la deplasarea pe nate și pe teren denivelat.
- ◆ Niciodată nu lucrați pe pante care depășesc capacitățile mașinii. Panta maximă pe care poate fi folosită mașina este de 20° (în funcție de starea solului).

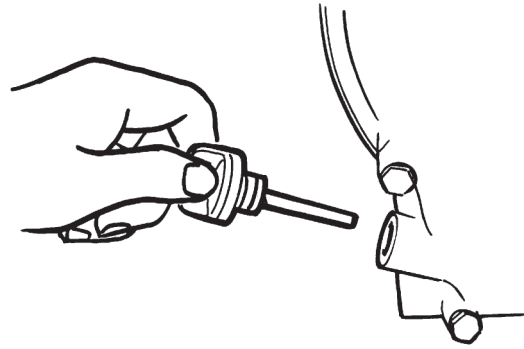


- ◆ Unghiul de înclinare este măsurat pe o suprafață solidă, dreaptă cu mașina staționară. Vibrațiile oprite și rezervoarele pline.

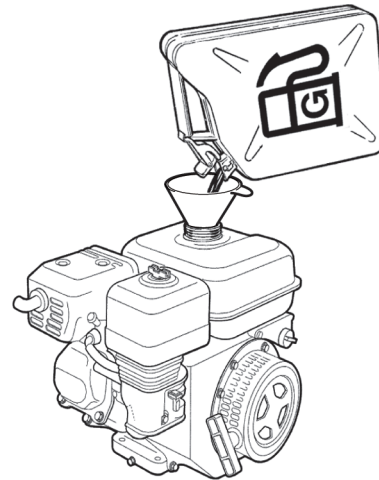
**Pornirea și oprirea****Înainte de pornire, Honda**

Respectați indicațiile generale de siguranță furnizate odată cu mașina. Vă recomandăm să studiați manualul motorului, furnizat odată cu mașina. Verificați dacă operațiile rutiniere de întreținere au fost efectuate.

- ◆ Verificați nivelul de ulei de la motor cu joja.



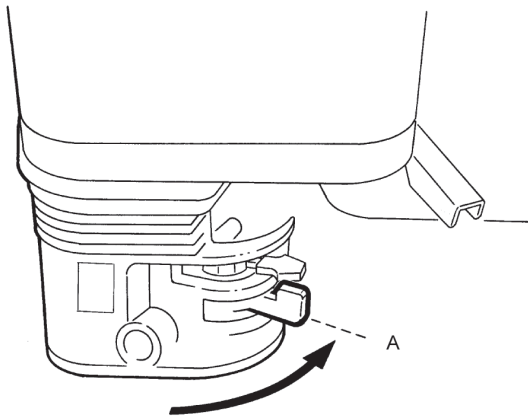
- ◆ Umpleți rezervorul cu carburant.



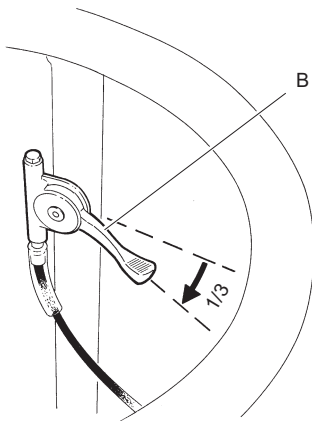
- ◆ Verificați dacă toate comenzile sunt în stare de funcționare.
- ◆ Asigurați-vă că nu sunt pierderi de ulei și că toate îmbinările cu șuruburi sunt strânse.
- ◆ După pornirea motorului, lăsați controlul de turație să funcționeze la ralanti pentru câteva minute pentru a se încălzi motorul, fără a-l pune în sarcină.

### Pornirea motorului, Honda

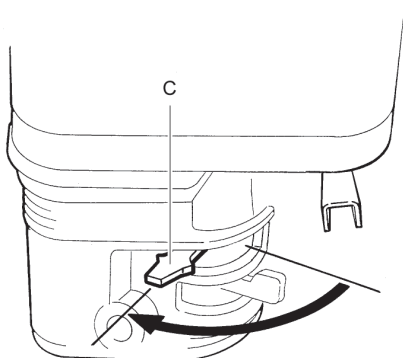
1. Deschideți robinetul de carburant (A).



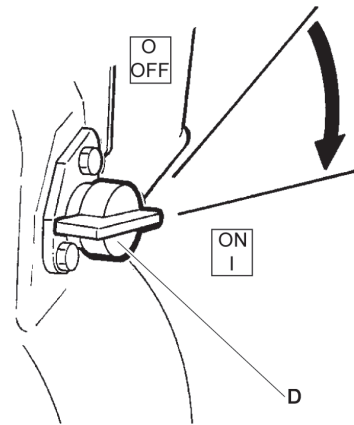
2. Reglați clapeta de accelerație (B) la  $\frac{1}{3}$  din accelerație.



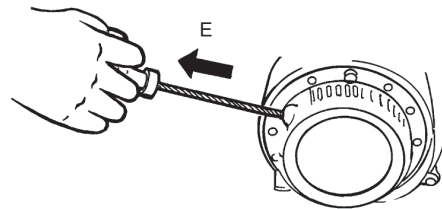
3. Închideți clapeta de aer (C) în cazul în care motorul este rece. În cazul în care motorul este cald sau temperatura ambiantă este ridicată, închideți clapeta de aer pe jumătate sau lăsați-o deschisă.



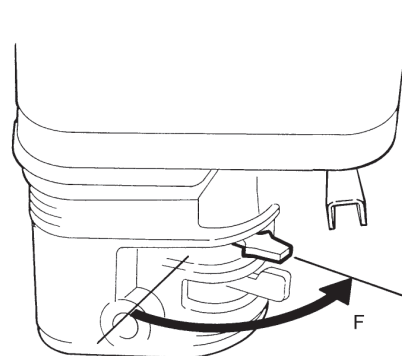
4. Rotiți comutatorul de pornire (D) în poziția PORNIT.



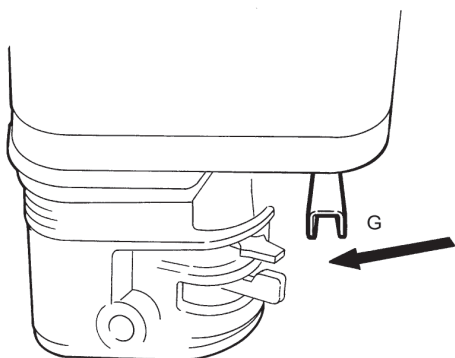
5. Strângeți mânerul demarorului (E) și trageți până când simțiți că opune rezistență. Eliberați mânerul în poziția inițială, apoi trageți până când pornește motorul.



6. Mutați clapeta de aer (F) în mod gradual în poziția complet deschisă.

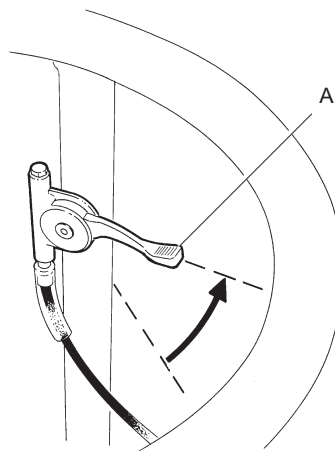


7. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti timp de câteva minute înainte de a-l duce la întreaga putere (G).

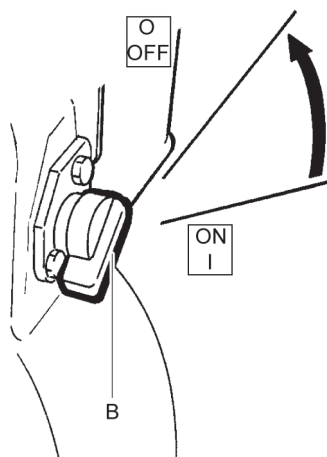


### Oprirea motorului, Honda

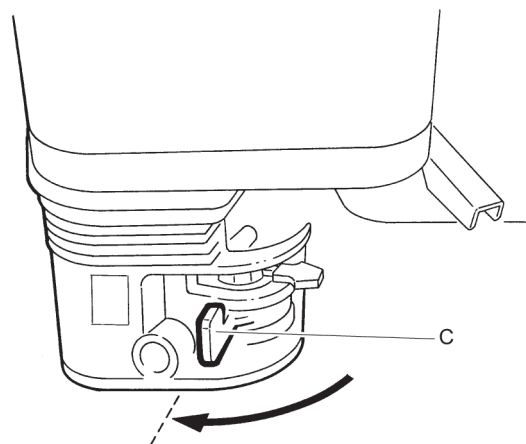
1. Mutați maneta de accelerație în poziția de ralanti (A). Lăsați motorul să funcționeze la ralanti câteva minute.



2. Rotiți comutatorul de pornire (B) în poziția OPRIT.



3. Închideți robinetul de carburant (C).



## Exploatarea

**REȚINEȚI!** Întotdeauna exploatați mașina la turație maximă, altminteri elementul excentric va fi împiedicat să compacteze corect. Acest lucru poate avea ca rezultat defectarea mașinii.

## Atunci când se ia o pauză

- ◆ Opriți mașina în timpul pauzelor.
- ◆ În timpul tuturor pauzelor așezați mașina într-un asemenea mod astfel încât să nu existe niciun risc de pornire neintenționată.

## Întreținerea

Întreținerea regulată este o cerință de bază pentru o utilizare continuă eficientă și sigură a mașinii. Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere.

- ◆ Înainte de a începe întreținerea la mașină, curățați-o pentru a preveni expunerea la substanțe periculoase. Consultați „Riscuri asociate cu praful și fumul”
- ◆ Utilizați numai piese autorizate. Orice deteriorare sau funcționare defectuoasă cauzată de utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție sau răspunderea pentru calitate produsului.
- ◆ Atunci când curățați piesele mecanice cu solvent, conformați-vă cu reglementările de sănătate și siguranță corespunzătoare și asigurați-vă că există o ventilație satisfăcătoare.
- ◆ Pentru o servisare majoră a mașinii, contactați cel mai apropiat atelier autorizat.
- ◆ După fiecare servisare, verificați dacă nivelul de v brații al mașinii este normal. În caz contrar, contactați cel mai apropiat atelier autorizat.

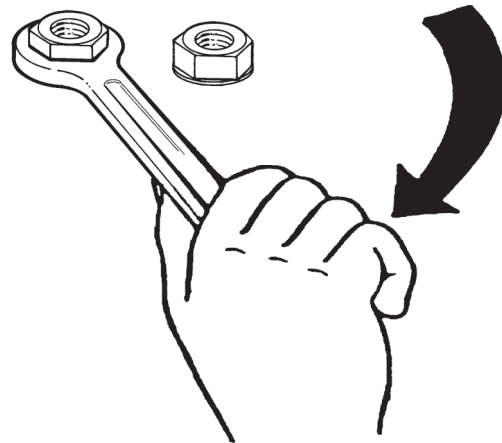
**REȚINEȚI!** Niciodată nu direcționați un jet de apă direct spre bușonul de umplere cu carburant. Acest lucru este important în special la folosirea unui curățător de înaltă presiune.

## La fiecare 10 ore de utilizare (zilnic)

Procedurile de întreținere:

- ◆ Verificați și completați cu carburant.
- ◆ Verificați și completați cu ulei de lubrifiere.
- ◆ Verificați dacă există pierderi prin scurgere de ulei.
- ◆ Curățați și remontați filtrul de aer.
- ◆ Verificați strângerea tuturor piulițelor și șuruburilor.
- ◆ Curățați mașina.
- ◆ Verificați și curățați aripioarele de răcire ale motorului. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați dacă manetele nu sunt deteriorate și nu se blochează.

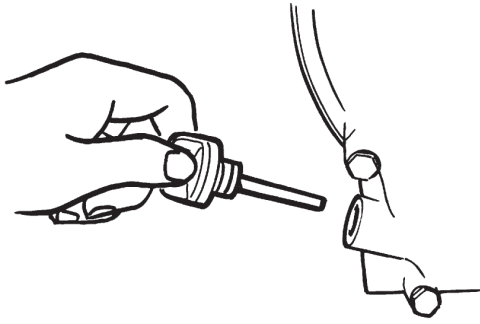
### Verificarea articulației prin șuruburi



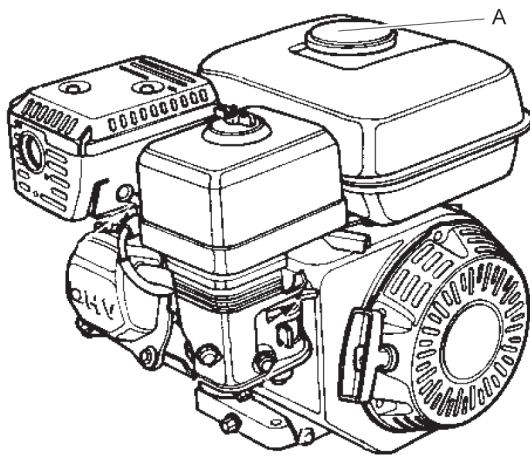
Verificați și, dacă este necesar, strângeți șuruburile și piulițele.

**Verificarea motorului, Honda**

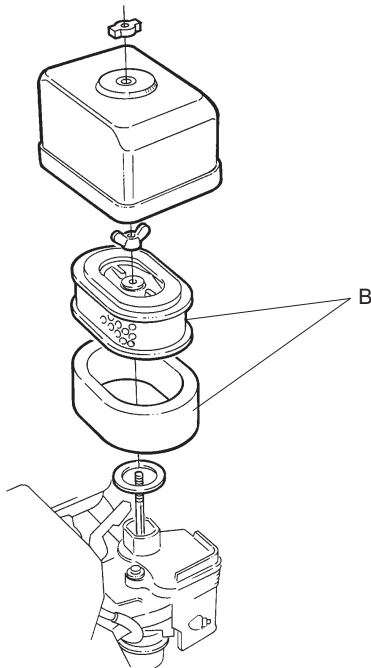
- ◆ Verificați nivelul de ulei cu joja.



- ◆ Verificați nivelul de carburant (A).



- ◆ Verificați dacă motorul prezintă pierderi de ulei.
- ◆ Curățați și înlocuiți filtrul de aer (B) dacă este necesar.

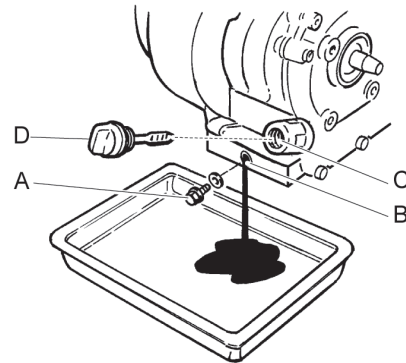
**După primele 20 de ore de utilizare**

Procedurile de întreținere:

- ◆ Schimbați uleiul de motor.
- ◆ Curățați și remontați filtrul de aer.
- ◆ Verificați turația motorului.

**Schimbarea uleiului de motor, Honda**

1. Deșurubați bușonul de drenare (A).



2. Înclinați mașina spre înapoi și lăsați uleiul de motor să se dreneze.
3. Curățați în jurul orificiului (B) unde butonul de drenaj (A) a fost poziționat.
4. Montați la loc bușonul de drenare (A).
5. Deșurubați joja (D).
6. Umpleți cu ulei (C).
7. Remontați joja (D).
8. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la ralanti pentru câteva minute, înainte de a crește la întreaga turație.

**La fiecare 100 ore de utilizare (săptămânal)**

Procedurile de întreținere:

- ◆ Verificați amortizoarele de șocuri.
- ◆ Verificați turația motorului.
- ◆ Verificați dacă cureaua de transmisie nu este deteriorată.
- ◆ Schimbați uleiul de motor. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.

- ◆ Verificați și curățați bujia. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați robinetul de carburant de la carburator. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați dispozitivul de reținere a scânteilor al amortizorului de zgomot. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.

#### ▲ ATENȚIE Acoperiți cureaua de transmisie

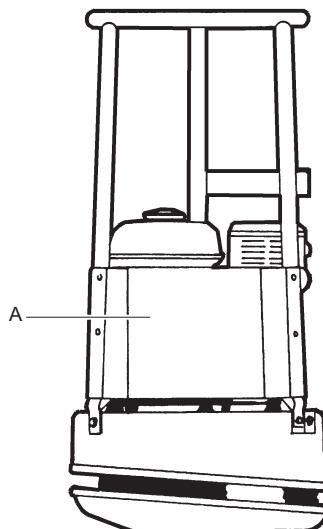
Funcționarea unei mașini fără capac de protecție peste cureaua de transmisie poate duce la prindere sau la defectarea mașinii, ceea ce poate duce la răni.

- ▶ Nu lăsați mașina să funcționeze fără capac de protecție peste cureaua de transmisie.
- ▶ Opriți motorul înainte de îndepărtarea capacului de protecție.

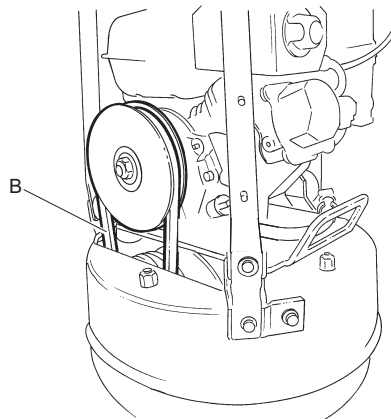
#### Verificarea curelei de transmisie

Cureaua de transmisie trebuie să fie verificată și reglată de personal de întreținere autorizat.

1. Îndepărtați mantaua de protecție (A).



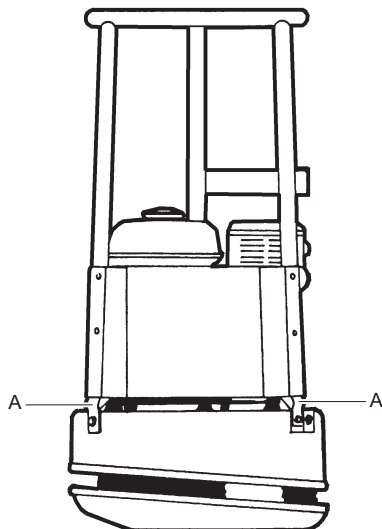
2. Verificați dacă cureaua de transmisie (B) este deteriorată, înlocuiți-o dacă este necesar.



3. Dacă tensiunea curelei de transmisie trebuie să fie reglată, slăbiți cele patru șuruburi ale plăcii motorului și glisați motorul în spate.
4. Verificați dacă roțile curelei de transmisie sunt aliniată, strângeți șuruburile și montați din nou mantaua de protecție (A).

### Verificarea amortizoarelor de șocuri

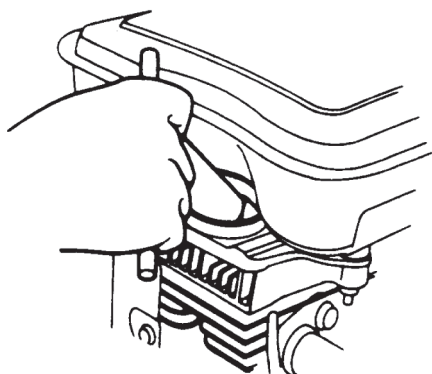
1. Verificați toate amortizoarele de șocuri (A) pentru urme de fisuri sau dacă sunt uzate. Există trei amortizoare de șocuri (A).



2. Schimbați amortizoarele de șocuri (A) dacă sunt deteriorate.

### Verificarea bujiei, Honda

- ◆ Verificați, curățați și înlocuiți bujia.



## La fiecare 500 ore de utilizare (anual)

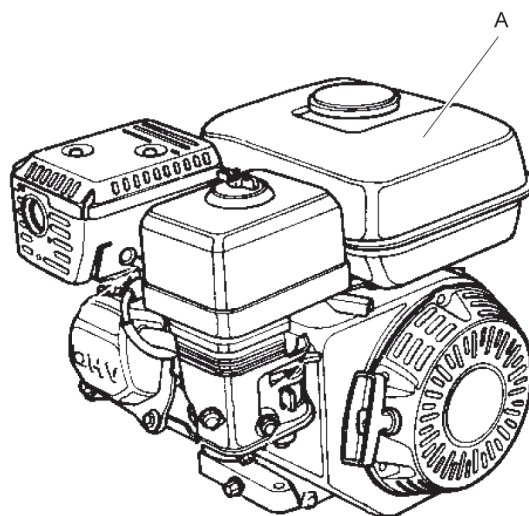
Procedurile de întreținere:

- ◆ Reglați distanța de la supapele de admisie și eșapare. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.

- ◆ Curățați și verificați filtrul de carburant și rezervorul de carburant. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Înlocuiți filtrul de aer.
- ◆ Curățați flanșele de răcire ale motorului. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Schimbați uleiul de la motor. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați și reglați carburatorul. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.

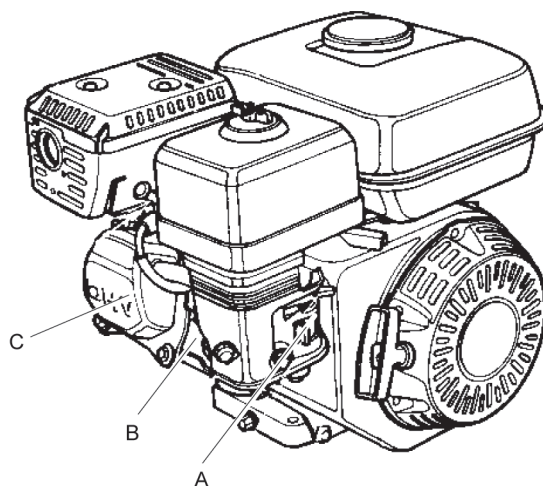
### Curățarea rezervorului de carburant

- ◆ Inspectați și curățați filtrul de carburant (A).



### Inspectarea și reglajul motorului

1. Curățați și reglați carburatorul (A).



2. Curățați aripioarele de răcire ale motorului (B).
3. Reglați distanța de la supapa motorului (C).

## Depozitarea la deșuri

O mașină uzată trebuie tratată și casată într-un asemenea mod încât cea mai mare parte posibilă a materialului să poată fi reciclată și orice impact negativ asupra mediului să fie minimizat pe cât posibil și în conformitate cu normele locale.

Înainte de a casa o mașină utilizată, aceasta trebuie golită și curățată de uleiul hidraulic cu carburant.

Uleiul și carburantul trebuie să fie manipulate în așa fel încât să nu aibă efecte adverse asupra mediului.

Întotdeauna, trimiteți filtrele folosite, uleiul drenat și carburantul rămas la o unitate specializată de protecție mediului.

## Depozitarea

- ◆ Goliți rezervorul, înainte de depozitarea mașinii.
- ◆ Curățați mașina.
- ◆ Curățați filtrul de aer.
- ◆ Trageți cu grijă mânerul până resimțiți o rezistență ușoară.
- ◆ Ștergeți toate urmele de ulei care s-au acumulat pe componentele de cauciuc.
- ◆ Acoperiți mașina și talpa și depozitați-o într-un loc uscat, fără praf.



## Date tehnice

### Date mașină

LX 90	Honda
<b>Motor</b>	
Tip	Honda GX 160, 4 timpi, pornire manuală.
Putere, kW (cp)	4,1 (5,6)
Turație nominală, r.p.m.	3.600
Turație de mers în gol, r.p.m.	1.400
<b>Performanță</b>	
Viteza de lucru, m/min (picioare/min)	22 (82)
Înclinare maximă, ° (%)	20 (36)
<b>Date de compactare</b>	
Frecvența de vibrație, Hz (r.p.m.)	75 (4.500)
Forță centrifugă, kN (lbf)	16 (3.596)
Amplitudine, mm (in.)	1,7 (0,06)
<b>Volume de lichid</b>	
Rezervor de carburant, litri (qts)	3,6 (3,8)
Carter motor, litri (qts)	0,6 (0,63)
Consumul de carburant, litri/ore (qts/h)	1,2 (1,3)
<b>Lubrifianti</b>	
Tip de carburant	Benzină (gazolină). Folosiți benzină fără plumb de calitate standard.
Ulei de motor	Shell Rimula R4 L 15W-40
Unsoare, element excentric	Kluber Asonic HQ72-102

### Mase

LX 90	Honda
Masă netă, kg (lbs)	95 (209)
Masă operațională EN500, kg (lbs)	96,4 (212,5)

### Declarația privind zgomotul și vibrațiile

Nivel garantat de presiune acustică **L<sub>w</sub>** în conformitate cu EN ISO 3744 conform directivei 2000/14/CE.

Nivel de presiune acustică **L<sub>p</sub>** în conformitate cu EN ISO 11201, EN 500-4:2011.

Valoarea vibrațiilor determinată în conformitate cu EN ISO 20643, EN 500-4:2011. Consultați tabelul „Datele de zgomot și vibrații” pentru valori etc.

Valorile declarate au fost obținute cu ajutorul unor teste de tip laborator efectuate în conformitate cu standardele cunoscute și se pot utiliza numai pentru compararea cu valorile declarate ale altor mașini testate în conformitate cu aceleași directive sau standarde. Aceste valori declarate nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în evaluarea riscurilor, deoarece valorile măsurate la locurile de muncă individuale pot fi mai ridicate. Valorile de expunere reale și riscul leziunilor simțite de un utilizator sunt unice și depind de modul de lucru al operatorului, materialul în care este folosită mașina, dar și de timpul de expunere și de starea fizică a utilizatorului.

Noi, Atlas Copco Construction Tools AB, nu putem fi făcuți răspunzători pentru consecințele care pot să apară din cauza utilizării valorilor declarate, în locul unor valori care să reflecte expunerea actuală la acestea în cadrul unei evaluări individuale a riscului la locul de muncă, asupra căruia nu avem niciun control.

Dacă utilizarea mașinii nu este bine gestionată, aceasta poate să provoace sindromul tremurului mâinii-brațului. Ghidul elaborat de UE referitor la gestionarea tremurului mâinii-brațului poate fi consultat accesând pagina: <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Noi vă recomandăm implementarea unui program de supraveghere a sănătății care să descopere la timp primele simptome ale expunerii la vibrații, ca procedurile de management să fie modificate corespunzător, în scopul prevenirii acestei subminări a sănătății.

## Date de zgomot și vibrații

Tip	Zgomot			Vibrații	
	Valori declarate			Valori declarate	
	Presiune sonoră	Putere acustică		Valori triaxiale	
	EN ISO 11201	2000/14/CE		EN ISO 20643	
	Lp la urechea operatorului	Lw dB(A) rel 1pW garantat	Lw dB(A) rel 1pW măsurat	m/s valoare <sup>2</sup>	ore de lucru permise/zi
LX 90	92	104	103	6,1	1,3

Orele permise de lucru pe zi sunt calculate pe baza valorii acțiunii de 2,5 m/s<sup>2</sup> conform 2002/44/CE.

## Incertitudini, valoare sonoră

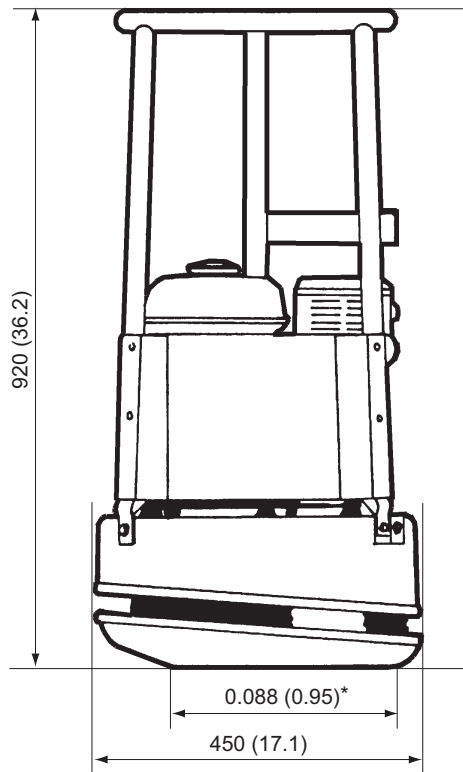
Tip	Incertitudini, valoare sonoră	
	K <sub>wA</sub> dB(A)	K <sub>pA</sub> dB(A)
LX 90 Honda	1,5-2,5	2,5-3,0

Factor de incertitudine pentru patul de pietriș.

## Dimensiuni

mm (in.)

\*Zona de contact, m<sup>2</sup> (sq feet).



# Declarație de conformitate CE

## Declarație de conformitate CE (Directiva CE 2006/42/EC)

Noi, Atlas Copco Construction Tools AB, declarăm prin prezenta că mașinile menționate mai jos sunt conforme cu prevederile Directivei CE 2006/42/CE (Directiva privind echipamentele tehnice) și 2000/14/CE (Directiva privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior) și standardele armonizate menționate mai jos.

Placă vibratoare cu mers înainte	Nivel garantat de putere acustică [dB(A)]	Nivel măsurat de putere acustică [dB(A)]
LX 90 Honda	104	103

### Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011

### Următoarele alte standarde au fost aplicate:

- ◆ 2000/14/CE, anexa VIII
- ◆ 2004/108/CE

### Corp notificat în legătură cu Directiva:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo no.0088  
 Göteborgsvägen 4  
 433 02 Sävedalen  
 Sweden

### Reprezentant autorizat Documentație tehnică:

Emil Alexandrov  
 Atlas Copco Lifton EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Director general:

Nick Evans

### Producător:

Atlas Copco Construction Tools AB  
 Box 703  
 391 27 Kalmar  
 Sweden

### Locul și data:

Rousse, 2011-04-01











Folosirea sau copierea neautorizată, parțială sau integrală, a acestui document este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, codurile și desenele componentelor.

© 2013 Atlas Copco Construction Tools AB | No. 9800 1129 52a | 2013-03-21

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)